



TV

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

L'ONU EN ACTION

Date de programmation: octobre 2009

Programme n°1206

Durée: 3'39"

Langues: anglais, français, espagnol et russe

LES TREMBLEMENTS DE TERRE EN TURQUIE

VIDEO

VUE EXTÉRIEURE D'UN PALAIS

AUDIO

NARRATION:

§1. L'église Sainte Irène a 1.500 ans et elle s'élève en haut de Sultanahmet sur les terrains de Top Kapi, le palais du Sultan. L'église Sainte Irène est une construction byzantine qui tombe en ruines et qui est lézardée, mais c'est aussi l'une des anciennes constructions que le gouvernement turc essaie de protéger des tremblements de terre. (18")

INTRODUCTION DE LEMI BENLI

§2. Lemi Benli du Ministère de la culture turc. (3")

LEMI BENLI À L'ÉCRAN

LEMI BENLI (en turc):

« *Cet héritage culturel n'appartient pas seulement aux Turcs. Il appartient au monde entier.* » (4")

L'ÉGLISE SAINTE IRÈNE

NARRATION:

§3. L'église Sainte Irène est l'une des 15 constructions d'Istanbul que le gouvernement considère comme étant menacée par les tremblements de terre. (7")

CIRCULATION / RUE

§4. Le tremblement de terre de 1999 à Marmara a tué plus de 17.000 personnes et a causé aux environs de 5 milliards de dollars de dégâts. (7")

ISTANBUL

§5. Cependant, un tremblement de terre similaire serait beaucoup plus dévastateur à Istanbul, la capitale financière et culturelle de la Turquie, et un tremblement de terre important ici finirait par paralyser le pays. (10")

MAISONS / INSTANBUL

§6. Quinze millions de résidents vivent dans des maisons serrées les unes contre les autres à Istanbul, et 2.000 rues sont trop étroites pour que les véhicules d'urgence puissent y passer. (7")

SAINTE SOPHIE / DES GENS
DANS LES RUES D'ISTANBUL

§7. Un séisme de 7,5 sur l'échelle de Richter pourrait tuer 70.000 personnes à Istanbul et renverser plus de 100.000 immeubles – ce dont les résidents comme Ergun Gunciy et Cen Ten sont tout à fait conscients. (11")

ERGUN GUNCIY À L'ÉCRAN

ERGUN GUNCIY (en turc):

« Les séismes nous inquiètent et nous ne pensons pas que notre nation soit prête. » (5")

CEN TEN À L'ÉCRAN

CEN TEN (en turc):

« Je suis inquiète parce que je ne peux vraiment pas faire confiance à la solidité de ma maison. » (4")

NARRATION:

§8. Afin de protéger la ville et ses habitants, le

MARCHÉ DE RUE

gouvernement et la Banque mondiale ont examiné et planifié le renforcement de certaines d'immeubles publics dont 600 écoles, 40 hôpitaux et près de 200 sites historiques comme le Musée archéologique. (13")

PLUSIEURS IMMEUBLES

DES GENS DANS LA RUE

§9. La ville d'Istanbul exige que les nouveaux immeubles soient construits en accordance avec les codes, et elle investit dans les programmes de formation et dans le matériel d'urgence. (8")

CENTRE DE COMMUNICATION

§10. Un nouveau centre de communication a été ouvert où les chefs d'équipe peuvent diriger l'aide en cas de séisme, d'inondation ou de neige. (6")

SON INTER D'ENFANTS À L'ÉCOLE

ENFANTS À L'ÉCOLE

§11. Voici une classe de géographie dans une classe d'éducation secondaire à l'École de formation professionnelle d'Istanbul. (5")

SON INTER DE COUPS DE PERCEUSE DANS UN IMMEUBLE

DES OUVRIERS TRAVAILLENT
DANS UN IMMEUBLE

§12. Mais les ouvriers de la construction remplacent maintenant les vieux murs de ciment par des murs de remplacement qui absorbent mieux l'impact des séismes. (9.5")

CONSTRUCTION D'UN
IMMEUBLE

§13. Ceci est le dernier immeuble de ce complexe à être équipé pour les tremblements de terre. (4")

§14. Kazim Gohkan Elgin supervise ce projet pour

INTRODUCTION DE KAZIM
GOKHAN ELGIN

la ville. (3.5")

KAZIM GOHKAN ELGIN (en turc):

KAZIM GOKHAN ELGIN À L'ÉCRAN

« Il faut que notre projet arrive à renforcer nos écoles. C'est notre avenir car, jusqu'ici, nous avons renforcé 230 écoles qui desservent près de 400.000 étudiants. C'est donc très important pour la Turquie et pour l'avenir de la Turquie. » (16")

COIN DE RUE AFFAÏRÉ

NARRATION :

§15. Le but à long terme de ce projet est de sauver des vies et de transformer Istanbul - d'ici une décennie ou deux – en une ville qui pourra résister à un séisme conséquent. (9")

BATEAUX DANS LE PORT

§16. Et dans cette ville qui n'a pas d'âge, le temps est vital car il y a une probabilité de 50% qu'un tremblement de terre important sévisse à Istanbul d'ici les trente prochaines années. (11")

LOGO DE L'ONU

§17. Ce reportage a été préparé par Alison Schafer pour les Nations Unies. (5")